



Wir geben alles für Ihr Kind.

Gebrauchsanweisung Babygo 2

DE LIEBER KUNDE,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Hause entschieden haben.

Bitte lesen Sie alle Anleitungen vor Gebrauch Ihrer Babyschale und des Zubehörs gründlich durch. Schäden, die aufgrund von Unachtsamkeit oder Unwissenheit entstanden sind, sind kein Reklamationsgrund.

Sie entsprechen der neuen Euro-Norm ECE R 44/04.

GESSLEIN VERSPRECHEN**Gesslein Handarbeit+Design aus Deutschland**

In liebevoller Handarbeit nähen wir für Sie Ihren persönliche Babyschale in Deutschland.

Gesslein Sicherheit – Unsere Modelle werden nach den strengen Sicherheitsanforderungen der ECE R 44/04 hergestellt.

Gesslein Schadstofffreiheit – Vertrauen & Sicherheit durch schadstoffgeprüfte Textilien.

Alle unsere Stoffteile sind bei 30°C waschbar.



DIN EN 1888:2012
DIN EN 1466

**GB DEAR CUSTOMER,**

Thank you for choosing our company's product.

Please read all instructions carefully before using the carseat and its accessories. Damages incurred due to carelessness or lack of knowledge are not grounds for complaint.

They comply with the new Euro standard ECE R 44/04.

GESSLEIN PROMISE**Gesslein handmade+design from Germany**

We lovingly sew your personal carseat in Germany by hand.

Gesslein safety – Our models are made in accordance with the strict safety requirements of ECE R 44/04.

Gesslein free from harmful substances – Trust & safety with textiles tested for harmful substances.

All of our materials can be washed at 30°C.



DIN EN 1888:2012
DIN EN 1466

**DE****INHALTSVERZEICHNIS**

Begrüßung	2
Sicherheits- und Produktvorschriften.....	4-5
BabyGo 2 Übersicht	6-7
Benutzen	8-19
Pflegehinweise	20-24

GB**CONTENTS**

Welcome	2
Safety and Productregulations	4-5
BabyGo 2 Overview	6-7
Use	8-19
Care instructions	20-24

CZ MILÝ ZÁKAZNÍKU,

Je nám potěšením že jste si vybrali produkt naší výroby.

Před použitím autosedačky si prosím pozorně přečtete všechny pokyny. Na škody vzniklé nepozorností a neznalostí nelze uplatnit záruka.

Autosedačka odpovídá nové normě ECE R44/04

GESSLEIN SLIBUJE**Gesslein Německá ruční práce a design**

S láskou šijeme autosedačky v Německu přímo vám na míru.

Gesslein bezpečnost – Naše modely jsou vyráběny v souladu s přísnými bezpečnostními požadavky ECE R 44/04.

GESSLEIN bez škodlivých látek – Důvěra & Bezpečnost – všechny textilie jsou testovány na škodlivé látky.

Všechny naše textilie lze prát při 30°C.



DIN EN 1888:2012
DIN EN 1466

**SK VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,**

teší nás, že ste sa rozhodli pre produkt našej firmy.

Pred jeho použitím si, prosím, dôkladne prečítajte všetky návody k Vašej detskej autosedačke a jej príslušenstvu. Škody, ktoré vzniknú v dôsledku nepozornosti alebo neznalosti, nie sú dôvodom na reklamáciu.

Zodpovedajú nárokom novej európskej normy ECE R 44/04

PRÍSL'UB GESSLEIN**Gesslein ručná práca + dizajn z Nemecka**

Láskyplnou ručnou prácou šijeme pre Vás v Nemecku Váš osobný detský autosedačke.

Gesslein bezpečnost – Naše modely sú vyrábané podľa prísnych bezpečnostných požiadaviek ECE R 44/04.

Gesslein bez obsahu škodlivín– Dôvera & bezpečnosť vďaka textíliám testovaným na škodliviny.

Všetky naše látkové diely je možné prať pri teplotách do 30 °C.



DIN EN 1888:2012
DIN EN 1466

**CZ****SEZNAM**

Uvítání	2
Bezpečnostní předpisy	4-5
BabyGo 2 Přehled.....	6-7
Použití.....	8-19
Péče o autosedačku	20-24

SK**OBSAH**

Pozdrav	2
Bezpečnostné predpisy a produktové informácie.....	4-5
BabyGo 2 Prehľad.....	6-7
Použitie	8-19
Informácie k starostlivosti	20-24



DE WICHTIG! Lesen Sie die Anleitung vor Gebrauch der Ware sorgfältig und bewahren Sie sie für spätere Rückfragen auf.

WARNUNG! Verwenden Sie die Babyschale nicht auf einem Sitz, auf dem ein Frontairbag aktiviert ist. Dies gilt nicht für die so genannten Seitenairbags.

HINWEIS! Der großvolumige Front-Airbag entfaltet sich explosionsartig und kann Ihr Kind schwer verletzen oder sogar töten.

HINWEIS! Dieser Kindersitz darf nur auf nach vorne gerichteten Fahrzeugsitzen eingesetzt werden. Verwenden Sie den Kindersitz nicht auf nach hinten oder seitwärts gerichteten Fahrzeugsitzen.

WARNUNG! Die Zulassung erlischt, sobald am Sitz etwas verändert wird! In einem Notfall ist es wichtig, dass das Kind schnell befreit werden kann. Für diese Fall ist der Gurtverschluss nicht ganz Überleistungssicher, daher sollten Sie Ihrem Kind beibringen nicht damit zu spielen.

WARNUNG! Lassen Sie ihr Kind niemals unbeaufsichtigt.

HINWEIS! Es ist empfohlen, dass der Kindersitz bei jeglichen Schäden oder nach einem Unfall, ausgewechselt wird und das Gurteschirr in regelmäßigen Abständen auf Abnutzung, besonders an den Befestigungsstellen und an den Nähten, überprüft wird.

HINWEIS! Vergewissern Sie sich, dass kein Teil des Sitzes in der Fahrzeugürt eingeklemmt ist und bei einklappbaren Sitzen diese sicher eingerastet sind.

HINWEIS! Die Innenausstattung des Fahrzeuges kann bei direkter Sonneneinstrahlung sehr heiß werden, daher ist es empfohlen den Kindersitz bei Nichtnutzung abzudecken, um Verletzungen des Kindes zu vermeiden.

HINWEIS! Vergewissern Sie sich, dass das gesamte Gepäck und alle Objekte, die im Falle eines Unfalls zu Verletzungen führen können, sicher befestigt und verstaub sind.

HINWEIS! Die sicherste Position des Kindersitzes ist auf den Rücksitzen des Fahrzeuges.

HINWEIS! Der Kindersitz darf nicht ohne den Bezug verwendet werden.

HINWEIS! Der Bezug sollte nicht durch nicht vom Hersteller empfohlene Produkte ersetzt werden, da der Bezug zur Sicherheit des Kindersitzes beiträgt.

Zum Schutz Ihres Fahrzeuges: An einigen Auto-Sitzbezügen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder etc.) können durch die Benutzung von Auto-Kindersitzen Gebrauchsspuren auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen.

GB IMPORTANT! Read the instructions carefully before use and keep for future reference.

WARNING! Do not use the car seat in front seats equipped with activated front-airbag. This does not apply to so-called side-airbags.

NOTE! High volume front-airbags expand explosively. This can result in the death or injury of the child.

NOTE! This child seat must only be installed in a forward facing position in passenger seats. Do not use on side facing or rear facing seats. Never use this child seat without fastening the child's harness correctly, and never attempt to use it without fastening it into the car as described in these instructions.

WARNING! Approval of the seat expires immediately in case of any modification!

In the event of an emergency it is important that the child can be released quickly, this means that the buckle is not fully tamperproof and so your child must be taught never to play with the buckle.

WARNING! Do not leave your child unattended in the seat at any time.

NOTE! It is recommended that this car seat should be changed when it has been subjected to violent stresses in an accident or has become badly worn, periodically inspect the harness for wear, paying particular attention to the attachment points, stitching and adjusting devices.

NOTE! Ensure that no part of the seat is trapped in a door or folding seat, if your car has a folding rear seat, ensure that it is correctly latched in the upright position.

NOTE! Car interiors can become very hot when in direct sunlight, it is therefore recommended that the child seat is covered when not in use this prevents components, particularly those attached to the child seat, becoming hot and burning the child.

NOTE! Luggage and other heavy or sharp objects should be secured in the car, loose objects are liable to cause injury in the event of an accident.

NOTE! The safest seating position for a child car seat is on the rear seat of a vehicle.

NOTE! The child restraint must not be used without cover.

NOTE! The seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.

For the protection of your car: On some car seat covers which are made of a sensitive material (e.g. velour, leather etc.) the use of child seats may lead to traces of wear and tear. In order to avoid this, you should put a blanket or a towel underneath the child seat.



... as a child safety seat installed in a vehicle

Gesslein / BabyGo2 Child Safety Seat	Tested and certified according to ECE* R 44/04	
	Group	Body Weight
670	0+	Up to 13kg

*ECE = European Standard for Safety Equipment

DE

ZERTIFIZIERUNG

Der Kindersitz ist gemäß den Richtlinien des Europäischen Standards für Sicherheit von Kinderzubehör (ECE R 44/04) entwickelt, getestet und zertifiziert worden. Das Gütesiegel E (in einem Kreis) und die Prüfnummer befinden sich auf dem Prüfetikett (Aufkleber auf dem Kindersitz). Dieses Gütesiegel verfällt, falls Sie jegliche Modifikationen an dem Kindersitz ausführen. Nur der Hersteller ist zu Modifikationen am Kindersitz zugelassen.

GB

CERTIFICATION

The child safety seat has been designed, tested and certified according to the requirements of the European Standard for Child Safety Equipment (ECE R 44/04). The seal of approval E (in a circle) and the approval number are located on the approval label (sticker on the child safety seat). This approval will be invalidated if you make any modifications to the child safety seat. Only the manufacturer is permitted to make modifications to the child safety seat.

CZ DŮLEŽITÉ – Před použitím si přečtěte pozorně návod a uschovejte pro pozdější nahlédnutí.

VAROVÁNÍ! Nepoužívejte autosedačku na sedadle, kde je zapnutý/aktivní přední airbag. Boční airbag nevádi.

UPOZORNĚNÍ! V případě nárazu a aktivace předního airbagu, se tento chová výbušně a mohl by vaše dítě těžce poranit i zabít.

VAROVÁNÍ! Tato autosedačka smí být použita pouze na automobilových sedadlech, které směřují dopředu. Nesmí být použita na sedadle, které směřují do strany nebo dozadu.

VAROVÁNÍ! Schválení zaniká, pokud dojde k jakémukoli změně na sedadle.

V případě havárie/nouze je důležité, aby bylo dítě okamžitě uvolněno z autosedačky. V tomto případě již spona nemusí být bezpečná. Proto byste měli děti naučit, aby si se sponou nehráli.

VAROVÁNÍ! Nikdy nenechávejte své dítě bez dozoru.

UPOZORNĚNÍ! Doporučuje se, aby se při jakémkoliv poškození nebo nehodě byla autosedačka vyměněna a aby se prováděly pravidelné kontroly zejména pásů, upevňovacích bodů a švů.

UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že žádná část sedadla není zaklíněná ve dveřích auta a u sklopných sedadel, zda jsou tato řádně zajištěna.

UPOZORNĚNÍ! Interiér vozidla může být na přímém slunečním světle velmi horký, proto se doporučuje, pokud se sedačka právě nepoužívá, tuto přikrýt, abychom zabránili případnému následnému poranění dítěte.

UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že veškerá zavazadla, která by v případě nehody mohla vést ke zranění, jsou dostatečně zajištěna a uložena.

UPOZORNĚNÍ! Nejbezpečnější místo pro autosedačku je na zadních sedadlech automobilu.

UPOZORNĚNÍ! Autosedačka nesmí být použita bez potahu.

UPOZORNĚNÍ! Originál potah nesmí být zaměněn za jiný od výrobce nedoporučené produkty, protože potah přispívá k bezpečnosti dětské sedačky.

Pro ochranu vašeho vozidla: Některé potahy sedadel vozidel z citlivého materiálu (velur, kůže, ...) mohou zanechat stopy po použití autosedačky. Abyste tomu zamezili, doporučujeme dát pod autosedačku, deku nebo jinou ochranu sedadla, k tomu určenou.

SK DŮLEŽITÉ! Pred použitím výrobku si starostlivo prečítajte návod na použitie a uschovajte ho pre prípadne neskoršie otázky.

VÝSTRAHA! Nepoužívajte detskú autosedačku na sedadle vozidla, na ktorom je aktivovaný čelný airbag. Toto neplatí pre takzvané bočné airbagy.

UPOZORNENIE! Veľkoobjemný čelný airbag sa nafukuje explozívne a môže Vaše dieťa ťažko zraniť alebo dokonca usmrtiť.

VÝSTRAHA! Táto detská autosedačka smie byť použitá len na sedadlách vozidla, ktoré sú orientované do smeru jazdy. Nepoužívajte detskú autosedačku na sedadlách vozidla, ktoré sú orientované proti smeru jazdy alebo bočne.

VÝSTRAHA! Osvedčenie zaniká, ak na sedačke bola uskutočnená akákoľvek zmena!

V prípade havárie je dôležité, aby bolo možné dieťa zo sedačky rýchlo uvoľniť. Z tohto dôvodu nie je záмка popruhu úplne zabezpečená proti manipulácii, preto musíte Vaše dieťa naučiť, aby sa s ňou nehralo.

VÝSTRAHA! Nikdy nenechávajte Vaše dieťa bez dozoru.

UPOZORNENIE! Odporúča sa detskú autosedačku v prípade akéhokoľvek poškodenia alebo po nehode vymeniť a v pravidelných intervaloch kontrolovať pásy popruhu na možné opotrebovanie, predovšetkým v mieste uchytenia a na švíkoch.

UPOZORNENIE! Uistite sa, že žiadna časť sedačky nie je privretá v dverách vozidla a že pri sklápacích sedadlách sú tieto bezpečne aretované.

UPOZORNENIE! Vnútorňa výbava vozidla sa môže v prípade pôsobenia priameho slnečného žiarenia veľmi zohriať, preto odporúčame zakryť detskú autosedačku pri jej nepoužívaní, aby sa zamedzilo poraneniu dieťaťa.

UPOZORNENIE! Uistite sa, že všetka batožina a všetky objekty, ktoré by v prípade nehody mohli spôsobiť zranenie, sú bezpečne upevnené a uložené.

UPOZORNENIE! Najbezpečnejšia poloha detskej autosedačky je na zadných sedadlách vozidla.

UPOZORNENIE! Detská autosedačka nesmie byť použitá bez potahu.

UPOZORNENIE! Potah nesmie byť nahradený iným potahom, ktorý nebol výrobcom schválený, nakoľko potah prispieva k bezpečnosti.

Na ochranu Vášho vozidla: na niektorých potahoch sedadiel vozidla z citlivých materiálov (napríklad velúr, koža atď.) môžu použitím detskej autosedačky vzniknúť stopy opotrebovania. Na zamedzenie tohto môžete pod detskú autosedačku položiť napríklad deku alebo uterák.

CZ

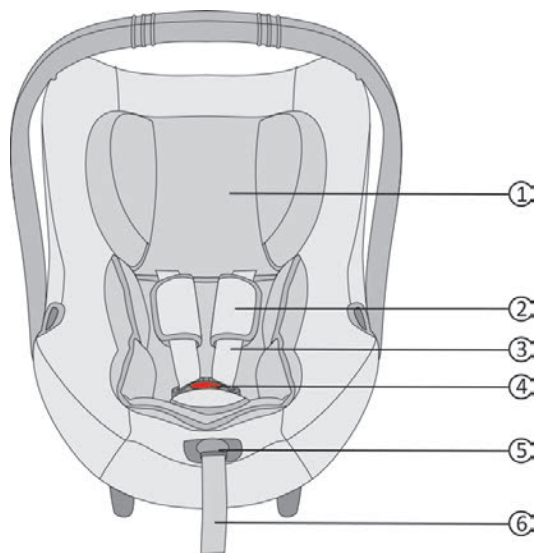
CERTIFIKACE

Dětská autosedačka byla vyvinuta, testována a certifikována v souladu s evropskými normami pro bezpečnost dětských příslušenství (ECE R 44/04). Pečeť E (v kroužku) a číslo testu se nachází na štítku (nálepka na dětské sedačce). Tento štítek propadá, pokud na autosedačce udeláte nějaké změny. Pouze výrobce má povolení na změny na dětské autosedačce.

SK

CERTIFIKÁCIA

Detská autosedačka bola vyvinutá, testovaná a certifikovaná podľa smerníc Európskeho štandardu pre bezpečnosť detského príslušenstva (ECE R 44/04). Pečať akosti E (v kružku) a testovacie číslo sa nachádzajú na skúšobnej etikete (nálepka na detskej autosedačke). Táto pečať akosti stráca platnosť, ak boli na detskej autosedačke vykonané akékoľvek modifikácie. Len výrobca je oprávnený vykonať modifikácie na detskej autosedačke.



DE

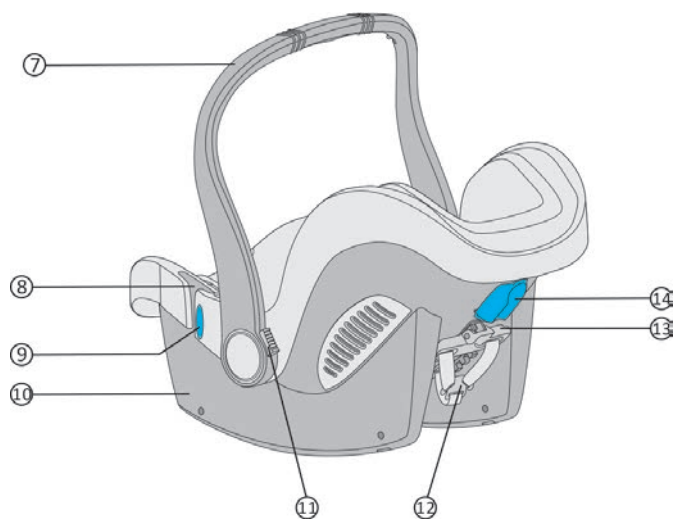
BABYSCHALE KENNEN LERNEN

1. Kopfstütze
2. Schulterpolster
3. Schultergurt
4. Gurtverschluss
5. Gurtgeschirr-Abtasstaste
6. Geschirrgurt
7. Haltegriff
8. Beckengurt-Führung
9. Blaue Markierung
10. Sitzschale
11. Griffversteller
12. Geschirrbügel
13. Kopfstütze-Versteller
14. Diagonalgurt-Führung

GB

KNOW YOUR INFANT CARRIER

1. Headrest
2. Shoulder pad
3. Shoulder strap
4. Harness buckle
5. Harness release button
6. Harness strap
7. Handle
8. Lap belt guide
9. Blue marking
11. Handle adjustor
13. Headrest adjuster
10. Seat shell
12. Harness yoke



CZ

SEZNAMTE SE S DĚTSKOU AUTOSEDAČKOU

1. Podhlavníček
2. Ramenní polstrování
3. Ramenní pásy
4. Zapínání pásů
5. Tlačítko pro uvolnění pásu
6. Pásy
7. Přenosná rukojeť
8. Bederní vedení pásu
9. Modré označení
10. Korpus autosedačky (vajíčko)
11. Nastavení rukojeti
12. Spona pásu
13. Nastavení podhlavníčku
14. Diagonální vedení pásu

SK

ZOZNÁMENIE SA S DĚTSKOU AUTOSEDAČKOU

1. Opierka hlavy
2. Ramenná vycpávka
3. Ramenný pás popruhu
4. Zámka popruhu
5. Uvoľňovacie tlačidlo systému popruhu
6. Pás popruhu
7. Rukoväť
8. Vedenie bedrového pásu
9. Modrá značka
10. Škrupina sedačky
11. Prestavovanie rukoväte
12. Spona popruhu
13. Prestavovanie opierky hlavy
14. Vedenie diagonálneho pásu

DE BENUTZUNG DER BABYGO 2



! Benutzen Sie den Kindersitz NICHT an einem Sitz mit Frontairbag!

GEFAHR! Ein ausgelöster Airbag, der den Säugling trifft, kann zu ernsthaften Verletzungen womöglich bis hin zum Tod führen. Bitte beachten Sie die Anleitungen des Benutzerhandbuches zur Benutzung des Kindersitzes

GB USING THE BABYGO 2



! DO NOT use on a passenger seat with a front airbag!

DANGER! An airbag hitting the infant carrier can cause serious injuries to your child, possibly resulting in death. Please observe the instructions in your vehicle manual for the use of child seats.

DE BENUTZUNG DER BABYGO 2



! Benutzen Sie NICHT Zweipunktgurtsysteme, sondern nur Dreipunktgurtsysteme

Bitte beachten Sie die Regelungen in Ihrem jeweiligen Land. Benutzen Sie keine Zweipunktgurte. Der Sicherheitsgurt muss von ECE R 16 oder ähnlichen Standards anerkannt worden sein. Keine Benutzung auf Fahrzeugsitzen mit Frontairbag! Benutzen Sie den Sitz nur an einem Fahrzeugsitz mit Dreipunktgurt.

GB USING THE BABYGO 2



! DO NOT use with 2-point belt. Only with the vehicle's 3-point seatbelt

Please observe the regulations applicable to your particular country. Do not use with 2-point belt. The safety belt must be approved to ECE R 16 or a comparable standard. Do not use on passenger seats with a front airbag! Can be used if the vehicle seat is equipped with a 3-point belt.

CZ POUŽITÍ DĚTSKÉ AUTOSDAČKY V AUTĚ



! NEPOUŽÍVEJTE autosedačku na sedadle s předním airbagem!

NEBEZPEČÍ! Aktivovaný airbag, který by dítě zasáhl, může vést k vážnému zranění i smrti. K použití autosedačky postupujte prosím, podle pokynů v uživatelské příručce.

SK POUŽITIE VO VOZIDLE



! NEPOUŽÍVAJTE detskú autosedačku na sedadle s čelným airbagom!

NEBEZPEČENSTVO! Aktivovaný airbag, ktorý zasiahne dojča, môže spôsobiť závažné poranenia až po možné usmrtenie. Rešpektujte, prosím, informácie uvedené v úvode návodu na použitie detskej autosedačky. the use of child seats.

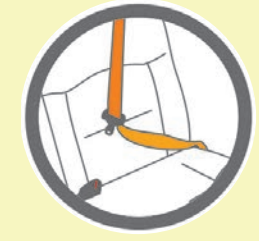
CZ POUŽITÍ DĚTSKÉ AUTOSDAČKY V AUTĚ



! Nepoužívejte dvoubodový bezpečnostní pás, ale pouze trojbodový.

Prosím, dodržujte předpisy ve vaší zemi. Nepoužívejte dvoubodové pásy. Bezpečnostní pás musí být schválen dle normy ECE R 16 nebo obdobných norem. Nepoužívejte na sedadle s předním airbagem. Používejte pouze na sedadle s tříbodovým bezpečnostním pásem.

SK POUŽITIE VO VOZIDLE



! NEPOUŽÍVAJTE bezpečnostné pásy s dvojbodovým systémom, ale vždy len trojbodový bezpečnostný pás

Rešpektujte, prosím, predpisy platné vo Vašej krajine. Nepoužívajte žiadne dvojbodové bezpečnostné pásy. Bezpečnostný pás musí vyhovovať ECE R 16 alebo obdobnému štandardu. Zákaz použitia na sedadlách vozidla s čelným airbagom! Používajte len na sedadle vozidla vybavenom trojbodovým bezpečnostným pásom.



DE MIT DEM DREIPUNKTSICHERHEITSGURT DES FAHRZEUGES

Sie können Ihren Kindersitz folgendermaßen benutzen:

In Fahrtrichtung	X
Entgegen der Fahrtrichtung	✓
Mit einem Zweipunktgurt	X
Mit einem Dreipunktgurt	✓ 1)
Auf dem Vordersitzen	✓ 2)
Auf einem äußeren Sitz	✓
Auf dem mittleren Hintersitz	X 3)

- 1) Der Sicherheitsgurt muss gemäß den ECE R 16 oder äquivalenten Standards anerkannt worden sein (siehe Prüfetikett auf dem Sicherheitsgurt mit einem „E“ oder „e“ in einem Kreis).
- 2) Benutzen Sie den Sitz NICHT auf einem Fahrzeugsitz mit einem Frontairbag!
- 3) Kann benutzt werden, falls der Fahrzeugsitz mit einem Dreipunktgurt ausgestattet ist.

GB WITH THE VEHICLE'S 3-POINT SEATBELT

You can use your child car seat as follows:

in the direction of travel	X
against the direction of travel	✓
with 2-point belt	X
with 3-point belt	✓ 1)
on front passenger seat	✓ 2)
on outer rear seat	✓
on centre rear seat	X 3)

- 1) The safety belt must be approved to ECE R 16 or a comparable standard (see test label on belt with an „E“ or „e“ in a circle).
- 2) Do not use on passenger seats with a front airbag!
- 3) Can be used if the vehicle seat is equipped with a 3-point belt.

DE SICHERN IHRES BABYS BEI BENUTZUNG DER BABY EINLAGE

! Für den Schutz Ihres Babys

- Die Baby-Einlage gibt Ihrem Baby den nötigen Halt, während er oder sie noch klein ist. Die Baby Einlage wird benutzt, um kleinen Babys extra Komfort zu verschaffen.
- **ACHTUNG!** Bitte benutzen Sie die Baby-Einlage nur wenn das Gewicht Ihres Babys weniger als 9kg beträgt
- Sichern Sie Ihr Baby in der immer mit dem Gurtgeschirr.
- Lassen Sie Ihr Kind in der Babyschale niemals unbeaufsichtigt, während Sie es auf einer erhöhten Ablage platzieren (z. B. Tisch, Wickeltisch etc.).
- Achten Sie darauf, dass die Riemen sich niemals in beweglichen Dingen verfangen (z.B. automatischen Toren, Aufzügen etc.).
- **ACHTUNG!** Die Kunststoff- und Metallteile der Babyschale heizen sich in der Sonne auf, sodass Ihr Baby sich daran verbrennen kann. Schützen Sie Ihr Baby und den Sitz gegen starke Sonneneinstrahlung (z.B. abdecken durch leichten Stoff).
- Nehmen Sie Ihr Baby so oft wie möglich aus dem Sitz, um das Rückgrat entspannen zu lassen.
- Wir empfehlen häufige Pausen während einer langen Fahrt. Bitte vermeiden Sie es, Ihr Kind zu lange in der Babyschale zu lassen, auch außerhalb des Fahrzeugs.

GB SECURING YOUR BABY USING THE BABY INSERT

! For the protection of your baby

- The baby insert gives your baby the necessary support while he or she is still small. The baby insert is used to provide extra comfort for very small babies.
- **CAUTION!** Please use the baby insert attached to this infant carrier when your baby's weight is less than 9kg.
- Always secure your baby in the infant carrier using the harness.
- Never leave your baby unattended in the infant carrier when placing it on elevated surfaces (e.g. a table, nappy changing unit, etc.).
- Never allow the strap end to become caught in moving parts (e.g. automatic doors, escalators, etc.).
- **CAUTION!** The plastic parts of the infant carrier heat up in the sun, so that your baby may get burnt. Protect your baby and the infant carrier against intensive solar radiation (e.g. by putting a light cloth over the seat).
- Take your baby out of the infant carrier as often as possible to relieve its spine.
- We recommend frequent breaks during long journeys. Even outside of the car, please avoid leaving your baby in the infant carrier for too long.



CZ STROJBODOVÝM BEZPEČNOSTNÍM PÁSEM VOZIDLA

Můžete použít dětskou autosedačku takto:

ve směru	X
Proti směru jízdy	✓
S dvoubodovým pásem	X
S třibodovým pásem	✓ 1)
Na předních sedadlech	✓ 2)
Na vnější sedadlo	✓
Na prostředním zadním sedadle	X 3)

- 1) Bezpečnostní pás musí být v souladu se schválenou normou ECE R 16 nebo rovnocennou normou (viz štítek na pásu s písmenem „E“ nebo „e“ v kroužku).
- 2) Nepoužívejte autosedačku na sedadle s předním airbagem!
- 3) Autosedačka může být použita, pokud je vozidlo vybaveno trojbodovým bezpečnostním pásem.

SK STROJBODOVÝM BEZPEČNOSTNÝM PÁSAM VOZIDLA

Môžete použiť detskú sedačku takto:

v smere	X
Proti smeru jazdy	✓
S dvojbodovým pásom	X
S trojbodovým pásom	✓ 1)
Na predných sedadlách	✓ 2)
Na vonkajšie sedadlo	✓
Na prostrednom zadnom sedadle	X 3)

- 1) Bezpečnostný pás musí vyhovovať ECE R 16 alebo ekvivalentnému štandardu (pozrite na skúšobnú etiketu na bezpečnostnom páse s „E“ alebo „e“ v krúžku).
- 2) NEPOUŽÍVAJTE detskú autosedačku na sedadle vozidla s čelným airbagom!
- 3) Môže byť použitá, ak je sedadlo vozidla vybavené trojbodovým bezpečnostným pásom.

CZ ZABEZPEČENÍ VAŠEHO DÍTĚTE PŘI POUŽITÍ NOVOROZENECKÉ VLOŽKY

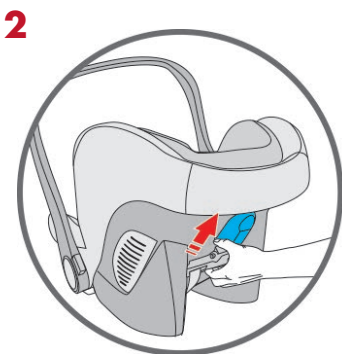
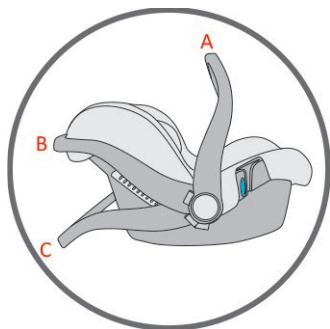
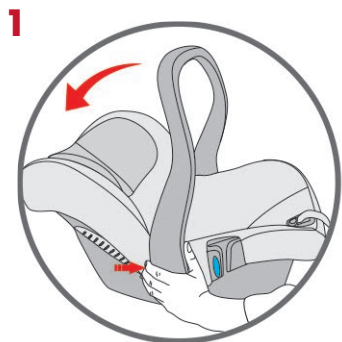
! Pro ochranu vašeho dítěte

- Novorozenecká vložka dodá vašemu dítěti potřebnou oporu, dokud je ještě příliš malé. Používá se pro větší komfort vašeho miminka.
- **POZOR!** Používejte novorozeneckou vložku, pouze do 9 kg vašeho dítěte.
- Zabezpečte své dítě v autosedačce vždy pomocí trojbodového pásu.
- Nenechávejte dítě v autosedačce bez dozoru (spec. pak pokud ho i s autosedačkou položíte na vyvýšenou plochu, např. stůl, přeb. Pult, ...)
- Ujistěte se, že pásy nejsou nikdy přichyceny k pohyblivým věcem (např. Automatickým dveřím, výtahům, ...)
- **POZOR!** Plastové části a části kovu se na přímém slunci mohou rozpálit, takže se vaše dítě může spálit. Chraňte proto autosedačku proti slunečnímu záření (např. Ochranným potahem)
- Vydávejte dítě z autosedačky tak často, jak je to možné, abyste odlehčili jeho páteři.
- Doporučujeme časté přestávky při dlouhých jízdě. Nenechávejte své dítě příliš dlouho v autosedačce, a to i mimo vozidlo.

SK ZAISTENIE VÁŠHO DIEŤA V PRÍPADE POUŽITIA VLOŽKY BABY

! Pre ochranu Vášho bábätka

- Vložka Baby poskytne Vášmu bábätku nevyhnutnú oporu, kým je ešte malé. Vložka Baby sa používa na zaistenie extra komfortu pre malé deti.
- **POZOR!** Vložku Baby používajte len pri hmotnosti Vášho dieťaťa nižšej ako 9 kg
- Zaistite dieťa v sedačke vždy použitím popruhu.
- Nikdy nenechávajte dieťa v sedačke bez dozoru, ak táto bola umiestnená na vyvýšenej ploche (napríklad stôl, prebalovacia doska atď.).
- Dbajte na to, aby sa remene nezachytili v pohyblivých súčiastiach (napríklad automatické brány, výtahy atď.).
- **POZOR!** Plastové a kovové diely autosedačky sa na slnku zohrievajú, takže sa na nich dieťa môže popáliť. Chráňte Vaše dieťa a autosedačku pred intenzívnym slnečným žiarením (napríklad prekrytím ľahkou látkou).
- Vyberte Vaše dieťa zo sedačky tak často ako je to možné, aby si mohlo uvoľniť chrbticu.
- Počas dlhšej jazdy odporúčame časté prestávky. Zamedzte, prosím, tomu, aby Vaše dieťa bolo v sedačke príliš dlho, aj mimo vozidla.



DE SICHERN IHRES BABYS

1) Einstellen des Griffs

A: Zum Tragen und den Transport im Auto.

B: Zum Hineinlegen Ihres Babys in den Sitz. Tipp!

Sie können den Griff von Position zu Position bewegen, indem Sie die Knöpfe drücken.

C: Zum Hinstellen des Sitzes außerhalb des Autos.

2) Einstellen der Kopfstütze

Eine korrekt eingestellte Kopfstütze sichert eine optimale Körperhaltung ihres Babys in der Babyschale. Die Kopfstütze muss so eingestellt werden, dass sich die Schultergurte auf gleicher Höhe oder etwas über den Schultern ihres Babys befinden.

Schieben Sie den Kopfstützen-Versteller bis die Schultergurte in der korrekten Position sind und rasten Sie diesen wieder ein.

3) Lockern der Schultergurte

Drücken Sie die Gurtgeschirr-Ablassstaste und ziehen Sie gleichzeitig an den beiden Schultergurten nach vorne

GB SECURING YOUR BABY

1) Adjusting the handle

A: For carrying and for transport in the car.

B: For placing your baby into the infant carrier.

C: For setting the infant carrier down safely outside the car.

CAUTION! Ensure that the handle is securely engaged before you pick up the infant carrier.

2) Adjusting the handle

A correctly adjusted headrest ensures your baby's optimal posture in the infant carrier. The headrest must be adjusted so that the shoulder straps are at the same level as your baby's shoulders or slightly above.

Tilt the headrest adjuster until it disengages. Slide the headrest adjuster until the shoulder straps are at the correct height and re-engage.

3) Loosening the shoulder straps

Press the harness release button and at the same time pull both shoulder straps forward.

CZ ZABEZPEČENÍ VAŠEHO DÍTĚTE

1) Nastavení rukojeti

A: Pro nošení a přepravu v autě

B: Pro uložení dítěte do autosedačky. Při stisknutí tlačítka můžete polohovat rukojeť.

C: Pro položení autosedačky mimo vozidlo.

POZOR! Ujistěte se, že je rukojeť řádně zajištěna, než autosedačku zvednete.

2) Nastavení hlavové opěrky

Správně nastavená opěrka hlavy zajišťuje optimální držení těla vašeho dítěte v autosedačce. Opěrka hlavy musí být nastavena tak, aby ramenní popruhy byly na stejné úrovni nebo mírně nad rameny vašeho dítěte.

Posuňte mechanismem hlavovou opěrku tak, aby ramenní popruhy byly ve správné pozici a zajištěte ho.

3) Uvolnění ramenních popruhů

Stiskněte tlačítko postroje uvolnění pásů a zatáhněte současně za oba ramenní popruhy směrem k sobě (vpřed)

SK ZAISTENIE VÁŠHO BÁBÄTKA

1) Nastavenie rukoväte

A: Na prenášanie a prepravu v aute.

B: Na vloženie Vášho dieťaťa do sedačky. Tip! Rukoväť môžete pohybovať z jednej polohy do druhej tak, že stlačíte tlačidlá. C: Na postavenie sedačky mimo auta.

POZOR! Uistite sa, že je rukoväť bezpečne aretovaná skôr, ako zdvihnete sedačku.

2) Nastavenie opierky hlavy

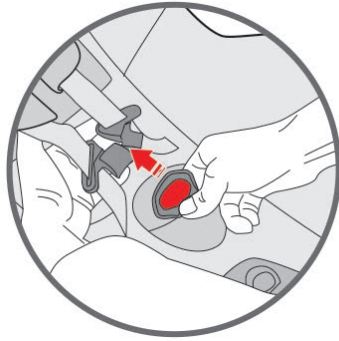
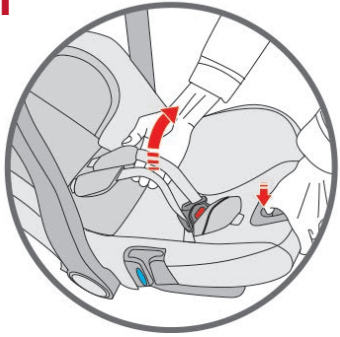
Správnou nastavenou opierkou hlavy zaisťujete optimálne držanie hlavy Vášho dieťaťa v sedačke.

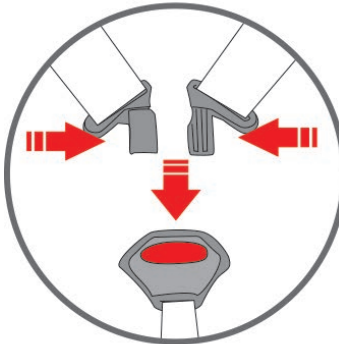
Opierka hlavy musí byť nastavená tak, aby sa ramenné pásy popruhu nachádzali v rovnakej výške alebo mierne nad ramenami Vášho dieťaťa.

Posúvajte nastavovanie opierky hlavy dovedľa, kým sú ramenné pásy popruhu v správnej polohe, a potom ho opäť zaisťte.

3) Uvoľnenie ramenných pásov popruhu

Stlačte tlačidlo na uvoľnenie systému popruhu a súčasne potiahnite obidva ramenné pásy popruhu dopredu.

1

2

3


DE SICHERN IHRES BABYS

1) Sichern Ihres Babys mit dem Anschnallgurt

Lockern der Schultergurte. Öffnen des Gurtverschlusses (drücken der roten Taste). Platzieren Sie ihr Baby in die Babyschale. Legen Sie die Schultergurte über die Schultern ihres Babys, fügen Sie die beiden Teile des Gurtverschlusses zusammen und rasten diese in den Gurtverschluss ein bis ein hörbarer Klick zu hören ist.

ACHTUNG! Vertauschen oder verdrehen Sie die Schultergurte nicht.

2) Festziehen des Gurtgeschirrs

ACHTUNG! Ziehen Sie das Gurtende nur zu sich, nicht nach oben oder unten. Bitte achten Sie auf das Gurtende, dass es während des Transports (besonders außerhalb des Fahrzeugs) immer am Bezug befestigt ist.

3) Eine Checkliste zum sichergehen, dass Ihr Baby korrekt festgeschnallt ist

- Die Schultergurte sollten bequem aber fest um ihr Kind anliegen.
- Die Schultergurte korrekt eingestellt sind.
- Die Schultergurte nicht verdreht werden
- Der Gurtverschluss korrekt eingerastet ist.

CZ ZABEZPEČENÍ VAŠEHO DÍTĚTE

1) Zajištění vašeho dítěte bezpečnostním pásem

Uvolnění ramenních popruhů. Otevření zámku pásu (stisknutím červeného tlačítka). Umístěte vaše dítě do autosedačky. Vedte ramenní pásy přes ramena svého dítěte, svedte oba jazyčky zámku k sobě a slyšitelně je zaklapněte v zámku pásu

POZOR! Nezaměňte, ani nepřetočte ramenní pásy

2) Utažení pásů

POZOR! Konec pásů tahněte pouze směrem k sobě, ne nahoru ani dolů. Dbejte prosím na to, aby konce pásů byly v době transportu (a to i mimo vozidlo) připevněné na potahu

3) Kontrolní seznam, zda jste dítě správně připoutali

- Ramenní pásy by měly být pohodlně, ale pevně obepínat dítě
- Ramenní pásy jsou správně nastavené
- Ramenní pásy nejsou přetočené
- Bezpečnostní zámek je správně zaklapnutý

GB SECURING YOUR BABY

1) Securing your baby using the harness

Loosening the shoulder straps. Open the harness buckle (press the red release button). Place your baby into the infant carrier. Put the shoulder straps over the shoulders of your baby, then put the buckle tongues together and engage in the harness buckle with an audible „click“

CAUTION! Do not twist or interchange the shoulder straps.

2) Tightening the harness

CAUTION! Pull the strap end straight towards you, not upwards or downwards.

3) Checklist to ensure that your baby is buckle up correctly.

- The shoulder straps of the infant carrier are comfortable but firm fit around your child.
- The shoulder straps are adjusted correctly.
- The shoulder straps are not twisted.
- The buckle tongues are engaged in the harness buckle.

SK ZAISTENIE VÁŠHO BÁBÄTKA

1) Zaistenie Vášho dieťaťa pomocou bezpečnostného popruhu

Uvoľníte ramenné pásy popruhu. Otvorte zámku popruhu (stlačením červeného tlačidla). Vložte Vaše dieťa do detskej sedačky. Položte ramenné pásy popruhu cez ramená Vášho dieťaťa, spojte obidva jazyky zámky popruhu spolu a zacvaknite ich do zámky tak, aby ste počuli zreteľné zaklapnutie.

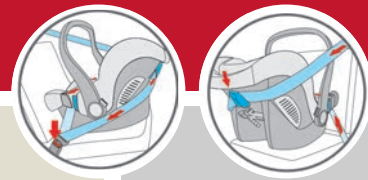
POZOR! Nezaměňte ani nepřetočte ramenné pásy popruhu.

2) Uťahnite systém popruhu

POZOR! Konce pásov popruhu ťahajte len k sebe, nikdy nie nahor ani nadol. Dbajte, prosím, na to, aby konce pásov popruhov boli počas transportu (najmä mimo vozidla) vždy pripevnené na potahu.

3) Kontrolný zoznam na ubezpečenie sa, že je Vaše dieťa správne zaistené.

- Ramenné pásy popruhu majú dosadať na Vaše dieťa pohodlne, ale nie príliš pevne.
- Ramenné pásy popruhu sú správne nastavené.
- Ramenné pásy popruhu nie sú pretočené.
- Zámka popruhu správne zapadla.



DE INSTALLATION IM FAHRZEUG

! WARNUNG! Bitte lassen Sie ihr Kind niemals unbeaufsichtigt in dem Kindersitz in dem Fahrzeug.

! WARNUNG! Zur Sicherheit aller Fahrzeugpassagiere im Falle eines Notfalls oder eines Unfalls können ungesicherte Personen oder Objekte zu Schäden an anderen Passagieren führen.

Bitte vergewissern Sie sich immer, dass ...

Die umklappbaren Rücksitze immer korrekt eingerastet sind. Alle schweren oder Objekte mit scharfen Kanten in dem Fahrzeug gesichert sind.

Alle Personen in dem Fahrzeug die Sicherheitsgurte angelegt haben.

Der Kindersitz immer auf dem Fahrzeugsitz gesichert ist, auch wenn kein Kind transportiert wird.

Um ihr Fahrzeug zu schützen

Auf Fahrzeugbezügen aus empfindlichen Materialien (z.B. Velour, Leder, etc.) können Abnutzungerscheinungen bei Benutzung eines Kindersitzes entstehen. Dies kann verhindert werden, indem eine Decke oder ein Handtuch unter den Kindersitz platziert wird.

GB VEHICLE INSTALLATION

! CAUTION! Please do not leave your child unattended in the child safety seat in the vehicle.

! CAUTION! For the protection of all vehicle occupants in the case of an emergency stop or an accident unsecured persons or objects may cause injury to other vehicle occupants.

Please always check that...

The backrests of the vehicle seats are locked (i.e. that a foldable rear seat bench latch is engaged).

All heavy or sharp-edged objects in the vehicle (e.g. on the parcel shelf) are secured.

All persons in the vehicle have their seat belts fastened.

The child safety seat is always secured when it is in the vehicle, even if no child is being transported.

To protect your vehicle

Some vehicle seat covers of sensitive materials (e.g. velour, leather, etc.) may develop wear marks when child seats are used. This can be avoided by placing a blanket or towel under the child seat.

DE SICHERN DER BABYSCHALE IN IHREM FAHRZEUG

Um die Babyschale mit dem Dreipunktsicherheitsgurt zu befestigen, fahren Sie wie folgt fort: Platzieren Sie die Babyschale entgegen der Fahrtrichtung auf dem Fahrzeugsitz (Baby ist entgegen der Fahrtrichtung gewandt).

Tipp! In manchen Fällen liegt die Babyschale nicht sicher oder schräg auf dem Fahrzeugsitz auf. In diesem Fall kann ein Handtuch unter die Schale gelegt werden oder ein anderer Fahrzeugsitz ausprobiert werden.

Vergewissern Sie sich, dass sich der Tragegriff in der oberen Position A befindet.

Ziehen Sie den Fahrzeuggurt heraus und platzieren Sie diesen über der Babyschale.

Fixieren Sie den Fahrzeuggurt in der Gurtschnalle.

Platzieren Sie den Hüftgurt in die blauen Führungen an beiden Seiten der Babyschale.

ACHTUNG! Die Gurte dürfen sich nicht verdrehen. Straffen Sie den Hüftgurt, indem Sie an dem Diagonalgurt ziehen.

ACHTUNG! Die Schnalle des Fahrzeuggurts darf nicht in oder vor der blauen Schale liegen (in Fahrtrichtung).

Ziehen Sie den Diagonalgurt am hinteren oberen Ende der Babyschale entlang. Drücken Sie den Diagonalgurt zwischen der blauen Schale und der Babyschale bis dieser eingerastet ist.

ACHTUNG! Die Gurte dürfen sich nicht verdrehen.

GB SECURING THE INFANT CARRIER IN YOUR VEHICLE

To securing the infant carrier using the 3-point belt of your vehicle proceed as follows: Place the infant carrier rearward-facing on the vehicle seat (baby is facing backwards). Tip! In certain cases it is possible that the infant carrier does not rest securely or is inclined too steeply on the vehicle seat. This can be remedied by placing a blanket under the child seat or choosing another seating position.

Ensure that the handle is in its upper position A.

Pull out the vehicle seat belt and place it across the infant carrier.

Engage the buckle tongue in the vehicle seat buckle.

Place the lap belt section in the blue belt guides on both sides of the infant carrier.

Tighten the lap belt section by pulling the diagonal belt section.

Caution! The buckle of the vehicle seat belt must not be positioned in or front of the blue shell (in the direction of travel).

Pull the diagonal seat belt section behind the top end of the infant carrier. Push the diagonal belt section between the blue shell and the infant carrier until the belt engages.

Caution! Do not twist the belt.

CZ INSTALACE VE VOZIDLE

! VAROVÁNÍ! Nikdy nenechávejte své dítě v autosedačce ve vozidle bez dozoru

! VAROVÁNÍ! Pro bezpečnost všech cestujících v případě nehody: nepřipoutané osoby a objekty ve vozidle mohou vést ke zranění ostatních cestujících

Vždy se prosím ujistěte, že

...sklopná zadní sedadla jsou správně zaaretovaná

...všechny objekty ve vozidle jsou zajištěné

...všechny osoby ve vozidle mají připevněné bezpečnostní pásy

...autosedačka je ve vozidle připevněna, i v případě, že v ní nepřeppravujete žádné dítě

Na ochranu vašeho vozidla

Některé potahy sedadel vozidel z citlivého materiálu (velur, kůže, ...) mohou zanechat stopu po použití autosedačky. Abyste tomu zamezili, doporučujeme dát pod autosedačku, deku nebo jinou ochranu sedadla, k tomu určenou

SK INSTALACE VE VOZIDLE

! VÝSTRAHA! Nikdy nenechávejte Vaše dieťa bez dozoru v autosedačke vo vozidle.

! VÝSTRAHA! Pre bezpečnosť všetkých cestujúcich v prípade núdzového stavu alebo nehody: nezaistené osoby alebo objekty môžu viesť k zraneniu ostatných cestujúcich.

Uistite sa, prosím, vždy, že ...

...sklápatelne zadné sedadla sú vždy správne aretované.

...všetky ťažké predmety alebo objekty s ostrými hranami vo vozidle sú zaistené.

...všetky osoby vo vozidle sú zaistené bezpečnostnými pásmi.

...detská autosedačka je na sedadle vozidla zaistená aj vtedy, keď sa v nej neprepravuje žiadne dieťa.

Na ochranu vášho vozidla

Na potahoch sedadiel vozidla z citlivých materiálov (napríklad velúr, koža atď.) môžu použitím detskej autosedačky vzniknúť stopy opotrebovania. Tomuto môžete zamedziť tak, že pod detskú autosedačku umiestnite deku alebo uterák.

CZ ZAJIŠTĚNÍ AUTOSEDAČKY VE VAŠEM VOZIDLE

Při připevňování autosedačky prostřednictvím trojbodového bezpečnostního pásu postupujte následovně:

Dětskou autosedačku položte na sedadlo vozidla tak, aby byla proti směru jízdy (dítě směřuje proti směru jízdy)

Tip! V některých případech nedosadí dětská autosedačka na sedadlo vozidla bezpečně nebo je našikmo, v tomto případě je možné pod sedačku umístit deku nebo jinou podložku

Ujistěte se, že se rukojeť naachází v horní pozici A

Zatáhněte za bezpečnostní pás vozidla a vedte ho kolem dětské autosedačky

Zapněte bezpečnostní pás vozidla do zámku

Umístěte bederní část pásu do modrého vedení na obou dvou stranách dětské autosedačky

POZOR! Pásy nesmí být přetočené. Napněte bederní část pásu tím, že zatáhnete za diagonální část pásu

POZOR! Spona pásu vozidla nesmí ležet v ani před modrým vedením (ve směru jízdy)

Přetáhněte diagonální část pásu okolo zadního konce dětské autosedačky. Zatlačte diagonální část pásu mezi modrou sponu a dětskou autosedačku, tak že zapadne

POZOR! Pásy nesmí být přetočené

SK ZAJIŠTĚNIE DETSKEJ AUTOSEDAČKY VO VAŠOM VOZIDLE.

Pri upevňovaní detskej autosedačky prostredníctvom trojbodového bezpečnostného pásu vozidla postupujte nasledovne: Detskú autosedačku položte na sedadlo vozidla tak, aby bola orientovaná proti smeru jazdy (dieťa pozerá proti smeru jazdy).

Tip! V niektorých prípadoch detská sedačka nedosadá na sedadlo vozidla bezpečne alebo je šikmo. V takomto prípade je možné pod sedačku umiestniť uterák alebo vyskúšať iné sedadlo.

Uistite sa, že sa rukojeť nachádza v hornej polohe A.

Vytiahnite bezpečnostný pás vozidla a vedte ho okolo detskej autosedačky.

Zafixujte bezpečnostný pás vozidla v zámku pásu.

Umiestnite bedrovú časť pásu do modrých vedení na oboch stranách detskej sedačky.

POZOR! Pásy nesmú byť pretočené. Napnite bedrovú časť pásu tým, že potiahnete za diagonálnu časť pásu.

POZOR! Spona pásu vozidla nesmie ležať v ani pred modrými vedeniami (v smere jazdy).

Ťahajte diagonálnu časť pásu okolo zadného horného konca detskej autosedačky. Zatlačte diagonálnu časť pásu medzi modrú sponu a detskú autosedačku tak, že zapadne.

POZOR! Pásy nesmú byť pretočené.



DE SICHERN IHRES BABYS

Checkliste zur korrekten Installation der Babyschale in Ihrem Fahrzeug

Für die Sicherheit ihres Babys, vergewissern Sie sich, dass...

- Die Babyschale entgegen der Fahrtrichtung am Fahrzeugsitz angebracht ist.
- Die Babyschale nur am Vordersitz angebracht werden darf, wenn kein Frontairbag aktiviert ist.
- Die Babyschale mit einem Dreipunktgurt gesichert ist.
- Der Hüftgurt des Fahrzeuggurtes durch die beiden blauen Führungen der Babyschale geht.
- Der Diagonalgurt durch die blaue Gurthalterung führt.
- Die Schnalle des Fahrzeuggurtes nicht in oder vor der hellblauen Führung liegen.
- Der Fahrzeuggurt stramm und nicht verdreht ist.

GB SECURING YOUR BABY

Checklist to ensure that your baby is buckle up correctly

For the safety of your baby, please check that...

- The infant carrier is installed rearward-facing.
- The infant carrier is only installed on the front passenger seat if no front airbag can strike the infant carrier.
- The infant carrier is only secured using a 3-point belt.
- The lap belt section runs through both light blue belt guides on the infant carrier.
- The diagonal belt section runs through the blue belt holder and the infant carrier.
- The vehicle seat buckle is not positioned in or in front of the light blue belt guide.
- The vehicle seat belt is tightened up and not twisted.

DE SICHERN IHRES BABYS

Anbringen des Sonnenschutzes

Haken Sie die elastischen Schlaufen des Sonnenschutzes von unten an die Haken an dem Tragegriff ein.

Ziehen Sie den elastischen Saum des Sonnenschutzes über die obere Kante der Babyschale.

Hängen Sie die elastischen Schlaufen in die Haken an der unteren Kante der Babyschale ein.

Straffen Sie den Sonnenschutz, indem Sie das obere Ende des Sonnenschutzes über den Tragegriff ziehen.

GB SECURING YOUR BABY

Fitting the sunshade

Hook the elastic loops of the sunshade from underneath into the hooks on the handle.

Pull the elastic seam over the upper edge of the infant carrier.

Hang the elastic loops in the hooks under the edge of the infant carrier.

Tighten the sunshade by pulling the edge of the sunshade over the handle.

CZ ZABEZPEČENÍ VAŠEHO DÍTĚTE

Kontrolní seznam správného připevnění dětské autosedačky ve vašem vozidle

Pro bezpečnost vašeho dítěte se vždy ujistěte, že ...

- dětská autosedačka je na sedadle umístěna proti směru jízdy
- dětská autosedačka smí být umístěna na předním sedadle vozidla pouze v případě, že je vypnutý čelní airbag
- dětská autosedačka je zajištěn trojbodovým bezpečnostním pásem
- bedrová část bezpečnostního pásu vozidla je vedena přes obě modrá vedení dětské autosedačky
- diagonální část bezpečnostního pásu je veden skrz modrou sponu
- spona bezpečnostního pásu neleží v nebo před oblastí modrého vedení
- bezpečnostní pás vozidla není napnutý příliš pevně a není přetočený

SK ZAISTENIE VÁŠHO BÁBÄTKA

Kontrolný zoznam na správnu inštaláciu detskej autosedačky vo Vašom vozidle

Pre bezpečnosť Vášho dieťaťa sa uistite, že...

- detská autosedačka je na sedadle vozidla pripevnená vždy proti smeru jazdy.
- detská autosedačka smie byť umiestnená na prednom sedadle len vtedy, ak je čelný airbag deaktivovaný.
- detská autosedačka je zaistená prostredníctvom trojbodového bezpečnostného pásu.
- bedrová časť bezpečnostného pásu vozidla predchádza cez obidve modré vedenia detskej autosedačky.
- diagonálna časť bezpečnostného pásu vedie cez modrý držiak pásu.
- spona bezpečnostného pásu vozidla neleží v alebo pred oblasťou svetlomodrého vedenia.
- bezpečnostný pás vozidla nie je napnutý príliš pevne a nie je pretočený.

CZ ZABEZPEČENÍ VAŠEHO DÍTĚTE

Nastavení sluneční clony

Zahákněte elastická očka sluneční clony zespodu na háčky rukojeti

Přetáhněte elastický lem sluneční clony přes horní hranu dětské autosedačky

Zahákněte elastická očka sluneční clony zespodu na háčky rukojeti

Napněte sluneční clonu tím, že přetáhnete horní konec sluneční clony přes rukojeť

SK ZAISTENIE VÁŠHO BÁBÄTKA

Namontovanie slnečnej clony

Zaklesnite elastické slučky slnečnej clony zospodu na háčikoch rukoväte.

Pretiahnite elastický lem slnečnej clony cez hornú hranu detskej autosedačky.

Zaklesnite elastické slučky do háčikov na spodnej hrane detskej autosedačky.

Napnite slnečnú clonu tým, že natiahnete horný koniec slnečnej clony cez rukoväť.



DE PFLEGEHINWEISE



Um die Sicherheit zu gewährleisten

- Bei einem Unfall bei mehr als 10 km/h könnte der Kindersitz Schäden davontragen, die nicht direkt erkennbar sind. So ist in diesem Fall ein Ersatz des Produktes nötig.
- In einem solchen Fall ist es wichtig, dass Sie den Kindersitz ersetzen. Bitte entsorgen Sie den Kindersitz vorschriftsgemäß.
- Prüfen Sie alle wichtigen Teile auf Schäden regelmäßig.
- Vergewissern Sie sich, dass alle mechanischen Komponenten korrekt funktionieren.
- Um Schäden zu vermeiden, achten Sie darauf, dass der Kindersitz nicht zwischen Türen oder der Kofferraumtür gerät.
- Sollte der Kindersitz beschädigt sein (z.B. nach einem Sturz) muss er vom Hersteller inspiziert werden.

Pflege des Gurtverschlusses

Die Funktion des Gurtverschlusses ist ein wichtiger Bestandteil für die Sicherheit ihres Kindes. Eine Fehlfunktion oder Defekt wird häufig durch Ansammlungen von Schmutz und Staub verursacht.

GB CARE INSTRUCTIONS



To retain the protective effect

- In an accident at a collision speed above 10 km/h the child safety seat could suffer damage which is not necessarily obvious.
- In such cases it is extremely important that you replace the child seat. Please dispose of it properly.
- Regularly check all important parts for damage.
- Ensure the correct operation of all mechanical components.
- To prevent damage or breakage, ensure that the child seat does not become jammed in the car door, seat runners, etc.
- Should the child seat be damaged (for example after dropping it) it must be inspected by the manufacturer.

Care for the harness buckle

The function of the harness buckle is important for the safety of your child. Malfunctions of the harness buckle are mostly attributable to accumulations of dirt and dust.

DE PFLEGEHINWEISE

Fehlfunktion

Die Gurtzungen lassen sich nur langsam aus dem Verschluss ziehen nachdem der rote Abschnallknopf gedrückt ist. Die Gurtzungen lassen sich nicht wieder verschließen. Die Gurtzungen rasten ohne hörbaren Klick ein. Die Gurtzungen sind schwer einzuführen. Der Gurtverschluss öffnet nur bei starkem Drücken.

Hilfsmaßnahmen

Säubern Sie den Gurtverschluss gründlich, um wieder eine ordentliche Funktion zu gewährleisten:

1. Entfernen des Gurtverschlusses: Öffnen Sie den Verschluss (drücken des roten Abschnallknopfes). Lockern Sie das Gurtgeschirr. Drehen Sie die Babyschale um und öffnen Sie die Handbuchablage. Drücken Sie die Metallplatte, mit welchem der Gurtverschluss mit der Sitzschale fixiert ist, an den Seiten nach oben durch den Gurtschlitz.
2. Reinigen des Verschlusses
3. Wiedereinsetzen des Verschlusses

Weichen Sie den Verschluss in mit etwas Spülmittel versetztem Wasser für etwa eine Stunde ein. Reinigen und trocknen Sie den Verschluss gründlich.

Drücken sie die Metallplatte seitlich nach unten durch den Gurtschlitz in dem Bezug und die Sitzschale. Vergewissern Sie sich, dass der Verschluss korrekt passt, indem Sie fest an dem Verschluss ziehen.

GB CARE INSTRUCTIONS

Malfunction

The buckle tongues are ejected only slowly when the red release button is pressed. The buckle tongues will no longer lock home (are ejected again). The buckle tongues engage without an audible „click“. The buckle tongues are difficult to insert (you feel resistance). The buckle only opens if extreme force is applied.

Remedy

Wash out the harness buckle so that it functions properly once again:

1. Removing the harness buckle. Open the harness buckle (press the red release button). Loosen the harness straps. Tilt the infant carrier backwards and open the user instructions compartment. Push the metal plate, with which the harness buckle is fixed to the seat shell, on its side upwards through the belt slot.
 2. Cleaning the harness buckle
 3. Re-fitting the harness buckle
- Soak the buckle in warm water with dishwashing liquid for at least an hour. Rinse and dry thoroughly.
- Push the metal plate on its side downwards through the belt slot in the cover and through the seat shell. Check for correct fitting by pulling firmly on the harness buckle.

CZ PÉČE O AUTOSEDAČKU



Pro zajištění bezpečnosti

- Při nehodě s rychlostí vyšší než 10 km/h může dojít k poškození dětské autosedačky, které není na první pohled viditelné. V takovém případě je nutná výměna autosedačky
- V takovémto případě je důležité, abyste autosedačku vyměnili. Dětskou autosedačku zlikvidujte prosím dle předpisů
- Kontrolujte pravidelně všechny důležité díly, zda nejsou poškozené
- Ujistěte se, že všechny mechanické komponenty správně fungují
- Pro zamezení poškození, dbejte na to, aby se dětská autosedačka nedostala mezi dveře vozidla nebo zavazadlového prostoru
- Pokud dojde k situaci, že by mohlo dojít k poškození dětské autosedačky (např. Po pádu), musí dojít ke kontrole u výrobce

Péče o zámek bezpečnostního pásu

Funkčnost bezpečnostního zámku je důležitou součástí bezpečnosti vašeho dítěte. Chybná funkce či defekt, je často způsoben nahromaděním prachu a nečistot v zámku

SK INFORMÁCIE K STAROSTLIVOSTI



Na zaistenie bezpečnosti

- Pri nehodách s rýchlosťou vyššou ako 10 km/h môže na detskej autosedačke vzniknúť poškodenie, ktoré nie je viditeľné. V takomto prípade je nevyhnutná výmena produktu.
- V takomto prípade je dôležité, že detskú autosedačku vymeníte. Detskú autosedačku nechajte, prosím, správne zlikvidovať.
- Kontrolujte pravidelne všetky dôležité diely, či nie sú poškodené.
- Uistite sa, že všetky mechanické komponenty správne fungujú.
- Na zamedzenie poškodenia dbajte na to, aby sa detská autosedačka nedostala medzi dvere alebo pod dvere batožinového priestoru.
- Ak sa detská autosedačka mohla poškodiť (napríklad pádom), musí byť najskôr prekontrolovaná u výrobcu.

Starostlivosť o záмок popruhu

Funkčnosť zámku popruhu je dôležitou súčasťou bezpečnosti Vášho dieťaťa. Chybná funkcia alebo defekt sú často spôsobené nahromadením nečistôt a prachu.

CZ ZAJIŠTĚNÍ AUTOSEDAČKY VE VAŠEM VOZIDLE

Chybná funkce

Jazyky na koci pásů lze po stlačení uvolňovacího červeného tlačítka vytáhnout jen velmi těžce
Jazyky na konci pásů není možné do zámků zacvaknout
Jazyky na konci pásů zapadnou do zámků bez slyšitelného zacvaknutí
Jazyky na konci pásů je možné zasunout do zámků jen ztěžka
Zámek se otevře/uvolní pouze po silném stlačení

Pomocná opatření

Pro zajištění řádné funkčnosti zámků je potřeba řádné vyčištění:

1. Demontáž zámků
2. Čištění zámků
3. Znovunásazení zámků na pásy

Zatlačte na kovovou destičku na bocích směrem dolů přes výřez pásů v potahu a korpusu autosedačky. Ujistěte se, že je nasazený správně tím, že pevně zatáhnete za zámek

SK ZAJIŠTENIE DEŤSKEJ AUTOSEDAČKY VO VAŠOM VOZIDLE.

Chybná funkcia

Jazyky zámků je po stlačení červeného uvolňovacího tlačítka možné z uzáveru vytiahnuť len veľmi pomaly.
Jazyky zámků nie je možné opätovne uzamknúť.
Jazyky zámků zapadnú bez zreteľného zacvaknutia.
Jazyky zámků je možné zasunúť sťažka.
Zámka popruhu sa otvorí len pri silnom tlaku.

Pomocné opatrenia

Pro zajištění řádné funkčnosti zámků je potřeba řádné vyčištění:

1. Demontáž zámků
2. Čištění zámků
3. Znovunásazení zámků na pásy

Zatlačte na kovovou destičku na bocích směrem dolů přes výřez pásů v potahu a korpusu autosedačky. Ujistěte se, že je nasazený správně tím, že pevně zatáhnete za zámek



DE PFLEGEHINWEISE

Reinigen

Vergewissern Sie sich nur original Ersatzbezüge zu benutzen, da der Bezug für die korrekte Funktion des gesamten Systems wichtig ist. Ersatzbezüge sind bei unseren Händlern und oder unseren Niederlassungen erhältlich.

ACHTUNG! Der Kindersitz darf auf keinen Fall ohne Bezug benutzt werden.

- Der Bezug kann entfernt und mit einem milden Waschmittel in der Waschmaschine im Schongang (30°C) gewaschen werden. Bitte beachten Sie die Waschanleitung auf dem Etikett am Bezug selbst. Die Farben des Bezuges können verblassen, wenn bei mehr als 30°C gewaschen wird. Der Bezug darf nicht geschleudert oder in einem elektrischen Wäschetrockner verwendet werden (Gewebe kann sich lösen)

- Die Kunststoffteile können mit etwas Lauge gereinigt werden. Benutzen Sie keine groben Bürsten sowie auch keine Lösungsmittel.

- Das Gurtgeschirr kann entfernt und in warmer Lauge (Wasser und Seife) gewaschen werden.

ACHTUNG! Entfernen Sie niemals die Gurtzungen von den Gurten.

GB CARE INSTRUCTIONS

Cleaning

Please be sure to use only original replacement seat covers, as the seat cover is important to the proper functioning of the system. Replacement seat covers are available from your retailer and or at branches.

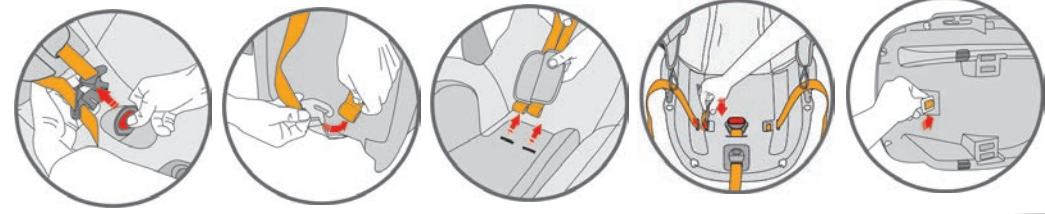
CAUTION! The child seat must not be used without the seat cover.

The cover can be removed and washed with a mild detergent using the washing machine's cycle for delicate items (30°C). Please observe the instructions on the washing label of the cover. The colours of the cover may fade if washed at more than 30°C. Do not spin, and never tumble dry in an electric clothes dryer (the fabric may separate from the padding).

The plastic parts can be cleaned using soapy water. Do not use harsh cleaning agents (such as solvents).

The harness can be removed and washed in lukewarm soapy water.

CAUTION! Never remove the buckle tongues from the straps.



DE PFLEGEHINWEISE

Entfernen des Gurtgeschirrs

- Öffnen Sie den Geschirrgurtverschluss durch drücken des roten Abschnallknopfes.
- Haken Sie die Schultergurte aus den Bügeln.
- Ziehen Sie die Schultergurte aus den Gurtschlitzen der Babyschale und ziehen Sie die Schulterpolster ab.
- Ziehen Sie die Metallplatte, welche dem Befestigen der Gurte an dem Boden der Schale dient, von der Babyschale.
- Drücken Sie die Metallplatte, mit welchem der Geschirrgurtverschluss an die Schale befestigt wird nach oben durch den Gurtschlitz.

GB CARE INSTRUCTIONS

Removing the harness

- Open the harness buckle (press the red release button).
- Unhook the shoulder straps from the harness yoke.
- Pull the shoulder straps out of the belt slots of the baby shell, and unthread the shoulder pads.
- Pull out the metal part which is used to fasten the strap to the bottom of the baby shell.
- Push the metal plate, with which the harness buckle is fixed to the seat shell, on its side upwards through the belt slot.

CZ PÉČE O AUTOSEDAČKU

Čištění

Používejte pouze originál náhradní potahy. Potah je důležitý na zajištění správné funkčnosti celkového systému. Náhradní potahy jsou dostupné u našich prodejců nebo na našich pobočkách.

POZOR! Dětská autosedačka nesí být v žádném případě použita bez potahu

- Potah je možné demontovat a vyprat v jemném pracím prostředku v práčce s programem na šetřící program/jemné praní na 30°C. Respektujte prosím návod na praní uvedený na etiketě samotného potahu. Barvy potahu mohou vyblednout, pokud je potah praný na vyšší stupeň než 30°C. Potah neždímejte ani nesušte v sušičce, tkanina by se mohla uvolnit

- Plastové části je možné očistit malým množstvím lihu. Nepoužívejte, ale žádné kartáče ani žádná rozpouštědla.

- Pásy je možné demontovat a vyprat v teplé mýdlové vodě

POZOR! Nedemontujte nikdy z pásů jazyky zámku

SK INFORMÁCIE K STAROSTLIVOSTI

Čistenie

Používajte len originálne potahy, pretože potah je dôležitý na zaistenie správnej funkcie celkového systému. Náhradné potahy sú dostupné u našich predajcov alebo v našich pobočkách.

POZOR! Detská autosedačka nesmie byť v žiadnom prípade použitá bez potahu.

- Potah je možné demontovať a vyprať jemným pracím prostriedkom v práčke programom na pranie jemnej bielizne (30 °C). Rešpektujte, prosím, návod na pranie uvedený na etikete samotného potahu. Farby potahu môžu vyblednúť, ak je tento praný pri teplote vyššej ako 30 °C. Potah nežmýkajte ani nusušte v elektrickej sušičke bielizne (tkanina sa môže uvoľniť).

- Plastové časti je možné očistiť malým množstvom líhu. Nepoužívajte žiadne drsné kefy ani žiadne rozpúšťadlá.

- Systém popruhu je možné demontovať a vyprať v teplom pracom kúpeľi (voda a mydlo).

POZOR! Nikdy z pásov popruhu nedemontujte jazyky zámky.

CZ PÉČE O AUTOSEDAČKU

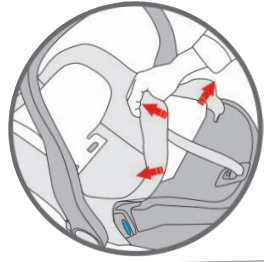
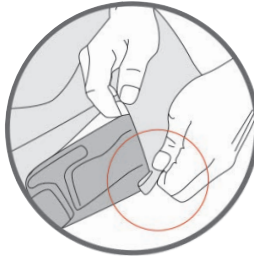
Demontáž pásů

- Stlačením červeného uvolňovacího tlačítka otevřete zámek
- Vytáhněte ramenní pásy ze spon
- Vytáhněte ramenní pásy z výřezů pásů dětské autosedačky a stáhněte polstrování pásů
- Odtáhněte kovovou destičku, která slouží na upevnění pásů ve spodní části korpusu, od sedačky.
- Ztlačte na kovovou destičku, prostřednictvím které je zámek upevněn k autosedačce, nahoru přes výřez pásu.

SK INFORMÁCIE K STAROSTLIVOSTI

Demontáž systému popruhu

- Stlačením červeného uvoľňovacieho tlačidla otvorte zámku popruhu.
- Vytiahnite ramenné pásy popruhu zo spŕn.
- Vytiahnite ramenné pásy popruhu z výřezov pásov popruhu detskej autosedačky a stiahnite ramennú vypchávkú.
- Odtiahnite kovovú platničku, ktorá slúži na upevnenie pásov popruhu na spodku škrupiny, od sedačky.
- Pretlačte kovovú platničku, prostredníctvom ktorej je zámka popruhu upevnená k sedačke, nahor cez výřez pásu.



DE PFLEGEHINWEISE

Entfernen des Bezuges

Entfernen Sie den Anschnallgurt und ziehen Sie den Stoffbezug von der Kopfstütze.

Lösen sie die Schlaufen unter der forderen Ecke.

Ziehen Sie den Bezug von vorne nach hinten ab.

Wiederbeziehen der Schale

Um den Bezug wieder zu beziehen, haken Sie wieder alle elastischen Schlaufen ein und beziehen Sie die Kopfstütze.

GB CARE INSTRUCTIONS

Removing the cover

Take the harness away and remove the cover of the headrest.

Take the elastic loops off the hooks under the edge of the baby shell

Unhooking all the elastic loops from its hook stands, so you can remove the seat cover from the seat.

Re-fitting the cover

To refit the cover on the seat just hook up the elastic loops to ist hook stand, and fit back the headrest cover.

CZ PÉČE O AUTOSEDAČKU

Demontáž potahu

Demontujte bezpečnostní pás a svlékněte potah z opěrky hlavy.

Uvolněte očka pod předními rohy autosedačky

Stáhněte potah zepředu směrem vzad

Znovunasazení potahu

Pro nasazení potahu zahákněte opět všechna očka na korpus a navlečte opěrku hlavy.

SK INFORMÁCIE K STAROSTLIVOSTI

Demontáž poťahu

Demontujte bezpečnostný pás a vyzlečte látkový poťah z opierky hlavy.

Uvoľnite slučky pod predným rohom.

Stiahnite poťah spredu smerom dozadu.

Opätovné navlečenie poťahu

Na navlečenie poťahu zaklesnite opätovne všetky elastické slučky a navlečte opierku hlavy.



www.gesslein.de

Gesslein GmbH • Redwitzer Straße 33 • 96257 Mannsgereuth
Tel: 0 92 64 / 99 51 0 • Fax: 0 92 64 / 99 51 51 • E-Mail: info@gesslein.de